

**CONTRATO NÚMERO 26/2014**

Nosotros, **VIOLETA ISABEL SACA VIDES**, de cuarenta y nueve años de edad, Licenciada en Administración de Empresas, del domicilio

portadora de mi Documento Único de Identidad número

y con Número de Identificación Tributaria

, actuando en mi

calidad de Directora Presidenta y Representante Legal de la **CORPORACIÓN**

**SALVADOREÑA DE INVERSIONES** que puede abreviarse **CORSAIN**, Institución Oficial

de Inversiones, de carácter autónomo, del domicilio de la ciudad y departamento de San

Salvador, con Número de Identificación Tributaria cero seiscientos catorce - cero diez mil

ciento ochenta y dos - cero cero uno - uno, que en el transcurso de este Instrumento podré

denominarme "CORSAIN" o "La Contratante"; y, **JOSÉ ANTONIO ALFARO BARILLAS**, de

cincuenta años de edad, Ingeniero Eléctrico, del domicilio

, portador de mi Documento Único de Identidad número

, y con Número de Identificación Tributaria:

actuando en mi calidad de Apoderado

Administrativo, Mercantil y General Judicial con Cláusula Especial, de la sociedad "**PUMA EL**

**SALVADOR, SOCIEDAD ANÓNIMA DE CAPITAL VARIABLE**", que puede abreviarse,

**PUMA EL SALVADOR, S.A. DE C.V.**, del domicilio de la ciudad y departamento de San

Salvador, con Número de Identificación Tributaria cero seiscientos catorce-diecinueve cero seis

noventa y siete-ciento siete-cinco, que en el curso de este Instrumento me denominaré "La

Contratista", por el presente Acto convenimos en celebrar el presente **CONTRATO DE**

**"SUMINISTRO DE COMBUSTIBLE EN CUPONES PARA OFICINA CENTRAL**





**CORSAIN**, que estará regido por las cláusulas siguientes: **PRIMERA: OBJETO DEL CONTRATO.** El objeto del presente contrato es el **Suministro de Combustible en Cupones para Oficina Central CORSAIN**. La Contratista cumplirá con dicho objeto con base en las especificaciones técnicas o Términos de Referencia requeridas. **SEGUNDA: DOCUMENTOS CONTRACTUALES:** Son parte integral de este Contrato los siguientes documentos: **a)** Los Términos de Referencia de la **LIBRE GESTIÓN CORSAIN LG - DIECISIETE / DOS MIL CATORCE**; **b)** Aclaraciones, Adendas y/o Enmiendas emitidas; **c)** La Oferta Técnica y Económica; **d)** La Notificación de la Adjudicación parcial; **e)** Las Garantías que presente la Contratista; **f)** El Contrato y las resoluciones modificativas; **g)** El Informe de evaluación y Recomendación de Ofertas; y **h)** Las Actas de Recepción parcial o total. **TERCERA: PRECIO Y FORMA DE PAGO.** **a)** Precio: El precio total del Contrato es de **VEINTICUATRO MIL NOVECIENTOS CINCUENTA DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA**, el cual se divide de acuerdo al siguiente detalle: **i)** Hasta por un monto de **CATORCE MIL NOVECIENTOS SETENTA DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA**, para el suministro de hasta un mil quinientos cupones de combustible gasolina regular; y **ii)** Hasta por un monto de **NUEVE MIL NOVECIENTOS OCHENTA DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA**, para el suministro de hasta un mil cupones de combustible diésel, todas las cantidades incluyen IVA y demás impuestos legales pertinentes; y, **b)** Forma de Pago: La Contratante pagará a la Contratista en moneda de curso legal, a través de la Unidad Financiera Institucional (UFI) en forma mensual, hasta por el valor del contrato, producto de este proceso. Los pagos se harán de contado, contra entrega por la cantidad de cupones requeridos por CORSAIN. Para el pago hasta por el valor total del contrato, la Contratista presentará a CORSAIN: **a)** El correspondiente documento de cobro; **b)**

Copia del Contrato suscrito entre CORSAIN y la Contratista, y sus modificaciones si hubiesen;

c) Acta de Recepción de cada entregable o definitiva y sus anexos, según el caso. **CUARTA:**

**MODIFICACIÓN DE COMÚN ACUERDO ENTRE LAS PARTES.** El presente Contrato, podrá ser modificado de conformidad con lo establecido en el Artículo ochenta y tres - A de la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública, en adelante simplemente LACAP; pudiendo incrementarse hasta en un veinte por ciento del monto del objeto contractual. En tal caso, CORSAIN emitirá la correspondiente resolución modificativa, la cual se relacionará en el instrumento modificativo que será firmado por ambas partes. **QUINTA:**

**MODIFICACIÓN UNILATERAL.** Quedará convenido por ambas partes que cuando el interés público lo hiciera necesario, sea por necesidades nuevas, causas imprevistas u otras circunstancias, CORSAIN podrá modificar de forma unilateral el presente contrato, emitiendo al efecto la resolución correspondiente, la que formará parte integrante del presente contrato; siempre que dichas modificaciones no contravengan los preceptos establecidos en los Artículos ochenta y tres - A y ochenta y tres - B de la LACAP. **SEXTA: PLAZO DEL CONTRATO Y PRÓRROGAS.**

El plazo de este Contrato será a partir de la fecha que se establezca en la Orden de Inicio hasta el treinta y uno de diciembre de dos mil catorce, o hasta que se agoten las cantidades establecidas en el presente proceso, lo que ocurra primero, el cual podrá prorrogarse conforme lo establecido en el Artículo ochenta y tres de la LACAP. **SÉPTIMA: ORDEN DE INICIO.** El Gerente Administrativo emitirá y notificará a la Contratista, la fecha de la Orden de Inicio, debiendo enviar copia a la UACI. **OCTAVA: CARACTERÍSTICAS DEL SERVICIO:**

a) Para atender el suministro de cupones de gasolina, preferentemente la Contratista deberá contar con estaciones de servicio en todo el territorio nacional, ya sean éstas de su propiedad o de concesionarios, donde el usuario pueda canjear los cupones por

20



combustible; b) Los cupones deberán tener fecha de vencimiento mayor a un año; y c) El suministro se brindará mediante pedidos parciales, de acuerdo a los Términos de Referencia de la LIBRE GESTIÓN CORSAIN LG - DIECISIETE / DOS MIL CATORCE. **NOVENA: MULTAS:** Las multas se aplicarán de conformidad con el Artículo ochenta y cinco de la LACAP. **DÉCIMA: GARANTÍA DE CUMPLIMIENTO DE CONTRATO:** Para garantizar el cumplimiento de los términos del presente Contrato, la Contratista deberá presentar dentro de los **DIEZ DÍAS HÁBILES** siguientes a la suscripción de este instrumento una **GARANTÍA DE CUMPLIMIENTO DE CONTRATO** por la cantidad de **DOS MIL CUATROCIENTOS NOVENTA Y CINCO DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA**, equivalente al **DIEZ POR CIENTO** del monto de este Contrato a favor de **CORSAIN**. Dicha Garantía deberá ser emitida por una Institución Bancaria, de Seguro o Crediticia, domiciliada y autorizada para operar en El Salvador, su vigencia excederá en **TREINTA DÍAS CALENDARIO** al plazo del Contrato o de sus prórrogas, si las hubiere. Esta garantía se incrementará en la misma proporción en que se aumente el valor del contrato. Dicha garantía tendrá su vigencia a partir de la fecha proporcionada en la Orden de Inicio. El costo de la fianza será a cargo de la Contratista, quien no tendrá derecho a reembolso alguno para cubrir dicho costo. **DÉCIMA PRIMERA: CONDICIONES GENERALES:** La Contratista deberá disponer de productos que cumplan con la calidad de petróleo solicitados, éstos deberán cumplir con las disposiciones establecidas en el Artículo sesenta y ocho del Decreto cuarenta y seis, publicado en el Diario Oficial número ciento veinticinco, Tomo número trescientos sesenta, del ocho de julio de dos mil tres; y las normas NSO setenta y cinco. cero cuatro. cero uno: noventa y siete y setenta y cinco .cero cuatro. cero cinco: noventa y siete. Asimismo deberá presentar copia de permiso ambiental de funcionamiento emitido de conformidad a lo

establecido en los Artículos diecinueve y veinte de la Ley de Medio Ambiente o copia de autorización emitida por la Dirección de Hidrocarburo y Minas del Ministerio de Economía.

**DÉCIMA SEGUNDA: CESIONES O TRASPASOS Y RESPONSABILIDADES:** La Contratista no podrá ceder o traspasar a ningún título los derechos y obligaciones que emanan del presente Contrato, salvo con el previo consentimiento escrito de CORSAIN. Ninguna cesión o traspaso de derechos contenidos en el presente Instrumento, relevará a la Contratista de la responsabilidad emanada de este Contrato, para con CORSAIN. **DÉCIMA TERCERA:**

**LUGAR DE NOTIFICACIONES:** Toda correspondencia, comunicación, o asunto relacionado con la ejecución y efectos del presente Contrato, se efectuará por escrito a las siguientes direcciones: **a)** Al Administrador del Contrato por parte de CORSAIN, en Avenida las Buganvilias, casa número catorce, Colonia San Francisco, San Salvador; y **b)** A la Contratista en Kilómetro nueve y medio, Carretera al Puerto de La Libertad, Santa Tecla, departamento de La Libertad. Cualquier cambio de dirección deberá ser comunicado inmediatamente por escrito a la otra parte. **DÉCIMA CUARTA: SOLUCIÓN DE CONTROVERSIAS:** Para resolver las

diferencias o conflictos que surgieren durante la ejecución de este Contrato se observarán los procedimientos establecidos en el Título VIII, Capítulo I, "Solución de Controversias", Artículo ciento sesenta y uno y siguientes de la LACAP. **DÉCIMA QUINTA: JURISDICCIÓN:** Para los efectos del presente Contrato, las partes señalan como domicilio especial el de esta ciudad, sometiéndose expresamente a la jurisdicción de sus tribunales competentes. En caso de acción judicial la Contratista releva de la obligación de rendir fianza al Depositario que se nombre y que será designado por CORSAIN. **DÉCIMA SEXTA: ADMINISTRADOR DE**


**CONTRATO:** El Gerente Administrativo de CORSAIN será el responsable de verificar la ejecución y cumplimiento de las obligaciones contractuales, derivadas de los respectivos

20



Términos de Referencia; asimismo, las responsabilidades enunciadas en el Artículo ochenta y dos Bis de la LACAP e Instructivo UNAC número cero dos / dos mil nueve. En caso de ser necesario el Administrador del Contrato designará un Supervisor para que se encargue de coordinar y controlar la recepción del servicio. **DÉCIMA SÉPTIMA: VIGENCIA DEL CONTRATO:** Este Contrato entrará en vigencia a partir del día en que sea firmado por las partes y permanecerá en plena vigencia y efectos hasta que todas las obligaciones de ambas partes hayan sido cumplidas y realizadas; podrá ser prorrogado conforme lo establecen las leyes. Así nos expresamos, conscientes y sabedores de los Derechos y Obligaciones recíprocas que por este Acto surgen entre cada una de nuestras Representadas. En fe de lo cual, leemos, ratificamos y firmamos el presente Contrato por estar redactado a nuestra entera satisfacción, en la ciudad de San Salvador, a los dieciocho días del mes de julio de dos mil catorce.



  
Licda. Violeta Isabel Saca Vides  
Directora Presidenta y Representante Legal  
Corporación Salvadoreña de Inversiones



  
Ing. José Antonio Alfaro Barillas  
Apoderado  
PUMA EL SALVADOR, S.A. DE C.V.

En la ciudad de San Salvador, a las catorce horas, del día dieciocho de julio de dos mil catorce.

Ante mí, **GUSTAVO ARMANDO ARÉVALO AMAYA**, Notario, del domicilio

, **COMPARECEN:** por una parte, la Licenciada

**VIOLETA ISABEL SACA VIDES**, quien es de cuarenta y nueve años de edad, Licenciada en Administración de Empresas, del domicilio , a

quien conozco e identifico por medio de su Documento Único de Identidad número

, y con Número de  
Identificación Tributaria

, actuando en su calidad de Directora Presidenta y Representante Legal de la **CORPORACIÓN SALVADOREÑA DE INVERSIONES** que puede abreviarse **CORSAIN**, Institución Oficial de Inversiones, de carácter autónomo, de este domicilio, con Número de Identificación Tributaria cero seiscientos catorce - cero diez mil ciento ochenta y dos - cero cero uno - uno, de cuya personería doy fe de ser legítima y suficiente por haber tenido a la vista: **a)** Ley Orgánica de la Corporación Salvadoreña de Inversiones, publicada en el Diario Oficial número doscientos treinta y cinco, Tomo doscientos setenta y tres, de fecha veintidós de diciembre de mil novecientos ochenta y uno, en cuyo Artículo setenta y siete confiere al Presidente la Representación Legal de la Corporación y lo autoriza para intervenir en los actos y contratos que la misma celebre y en las actuaciones judiciales o administrativas en que ésta tenga interés; **b)** Certificación del Punto número **cuatro**, Acuerdo número **dos**, del Acta número **ciento setenta y tres**, de la Sesión celebrada por la Asamblea de Gobernadores de la Corporación el día tres de junio del año dos mil catorce, en la que se nombró como Director Presidente de la misma a la Licenciada Violeta Isabel Saca Vides, para el período comprendido desde el día tres de junio del años mil catorce hasta el día nueve de agosto del dos mil catorce, ambas fechas inclusive; **c)** Certificación de Acuerdo Ejecutivo número **ciento diecinueve**, extendida el día veinticuatro de junio del dos mil catorce, por el Secretario para Asuntos Legislativos y Jurídicos de la Presidencia de la República, en la cual consta que a folio veintiocho vuelto del Libro de Actas de Juramentación de Funcionarios Públicos, el señor Presidente de la República ha ratificado a la Licenciada Violeta Isabel Saca Vides, como Directora Presidenta de la Corporación Salvadoreña de Inversiones; y **d)** Resolución Razonada

UP



promunciada por la Directora Presidenta de CORSAIN, número RR - cero veintidós / dos mil catorce, de fecha tres de julio de dos mil catorce, que **RESUELVE** que es procedente, legal y conveniente adjudicar parcialmente la LIBRE GESTIÓN CORSAIN LG - DIECISIETE / DOS MIL CATORCE "Suministro de Combustible en Cupones para Oficina Central y en Galones para Puerto CORSAIN", bajo correlativo comprasal dos cero uno cuatro cero cero siete siete, según detalle: 2) A la sociedad PUMA EL SALVADOR, S.A DE C.V., hasta por un monto de VEINTICUATRO MIL NOVECIENTOS CINCUENTA DÓLARES, para el suministro de Combustible en cupones para Oficina Central de CORSAIN, de denominación de DIEZ DÓLARES , y valor de adquisición de NUEVE DÓLARES CON NOVENTA Y OCHO CENTAVOS DE DÓLAR, cada uno; según detalle: i) Hasta por un monto de CATORCE MIL NOVECIENTOS SETENTA DÓLARES, para el suministro de hasta Mil Quinientos Cupones de Combustible Gasolina Regular; ii) Hasta por un monto de NUEVE MIL NOVECIENTOS OCHENTA DÓLARES, para el suministro de hasta Mil Cupones de Combustible Diésel, todos los montos antes referidos incluyen IVA más otros impuestos. Y por otra parte, **JOSÉ ANTONIO ALFARO BARILLAS**, quien es de cincuenta años de edad, Ingeniero Eléctrico, del domicilio de \_\_\_\_\_, persona a quien no conozco pero identifiqué por medio de su Documento Único de Identidad número \_\_\_\_\_ y con Número de Identificación Tributaria \_\_\_\_\_, quien actúa en su calidad de Apoderado Administrativo, Mercantil y General Judicial con Cláusula Especial, de la sociedad **PUMA EL SALVADOR, SOCIEDAD ANÓNIMA DE CAPITAL VARIABLE**, que puede abreviarse, **PUMA EL SALVADOR, S.A. DE C.V.**, del domicilio de la ciudad y departamento de San Salvador, con Número de Identificación Tributaria cero seiscientos



catorce - diecinueve cero seis noventa y siete - ciento siete - cinco, de cuya personería doy fe de ser legítima y suficiente por haber tenido a la vista: Testimonio de Escritura Pública de Poder Administrativo, Mercantil y General Judicial con Cláusula Especial, otorgado por la sociedad **PUMA EL SALVADOR, S.A. DE C.V.**, en la ciudad de San Salvador, a las nueve horas, del día catorce de junio de dos mil trece, ante los oficios del Notario Enrique Rodolfo Escobar López, inscrito en el Registro de Comercio al número **cincuenta y tres** del libro **un mil quinientos ochenta** del Registro de Otros Contratos Mercantiles, y del cual consta que se nombró como Apoderado de la sociedad mencionada al compareciente, y que en dicho instrumento se le concedió la facultad de actuar en este tipo de actos y que se encuentra facultado para suscribir el presente contrato en las condiciones estipuladas. Asimismo consta, en dicho poder que el Notario autorizante dio fe de la existencia legal de la sociedad y relacionó la personería de la misma; y que en el curso de este instrumento se denominará **"La Contratista"**, y actuando en los caracteres antes indicados **ME DICEN:** Que reconocen como suyas las firmas y los conceptos vertidos en el anterior contrato de **CONTRATO DE "SUMINISTRO DE COMBUSTIBLE EN CUPONES PARA OFICINA CENTRAL CORSAIN"**, es del conocimiento de ambas partes que el presente Contrato se sujeta a todo lo establecido en la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública - en adelante simplemente **LACAP** - y su Reglamento, así como a las obligaciones, condiciones, pactos y renunciaciones siguientes: **"PRIMERA: OBJETO DEL CONTRATO.** El objeto del presente contrato es el **Suministro de Combustible en Cupones para Oficina Central CORSAIN**. La Contratista cumplirá con dicho objeto con base en las especificaciones técnicas o Términos de Referencia requeridas. **SEGUNDA: DOCUMENTOS CONTRACTUALES:** Son parte integral de este Contrato los siguientes documentos: a) Los Términos de Referencia de la

al



**LIBRE GESTIÓN CORSAIN LG - DIECISIETE / DOS MIL CATORCE;** b) Aclaraciones, Adendas y/o Enmiendas emitidas; c) La Oferta Técnica y Económica; d) La Notificación de la Adjudicación parcial; e) Las Garantías que presente la Contratista; f) El Contrato y las resoluciones modificativas; g) El Informe de evaluación y Recomendación de Ofertas; y h) Las Actas de Recepción parcial o total. **TERCERA: PRECIO Y FORMA DE PAGO.** a) Precio: El precio total del Contrato es de **VEINTICUATRO MIL NOVECIENTOS CINCUENTA DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA**, el cual se divide de acuerdo al siguiente detalle: i) Hasta por un monto de **CATORCE MIL NOVECIENTOS SETENTA DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA**, para el suministro de hasta un mil quinientos cupones de combustible gasolina regular; y ii) Hasta por un monto de **NUEVE MIL NOVECIENTOS OCHENTA DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA**, para el suministro de hasta un mil cupones de combustible diésel, todas las cantidades incluyen IVA y demás impuestos legales pertinentes; y, b) Forma de Pago: La Contratante pagará a la Contratista en moneda de curso legal, a través de la Unidad Financiera Institucional (UFI) en forma mensual, hasta por el valor del contrato, producto de este proceso. Los pagos se harán de contado, contra entrega por la cantidad de cupones requeridos por CORSAIN. Para el pago hasta por el valor total del contrato, la Contratista presentará a CORSAIN: a) El correspondiente documento de cobro; b) Copia del Contrato suscrito entre CORSAIN y la Contratista, y sus modificaciones si hubiesen; c) Acta de Recepción de cada entregable o definitiva y sus anexos, según el caso. **CUARTA: MODIFICACIÓN DE COMÚN ACUERDO ENTRE LAS PARTES.** El presente Contrato, podrá ser modificado de conformidad con lo establecido en el Artículo ochenta y tres - A de la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública, en adelante simplemente LACAP; pudiendo

incrementarse hasta en un veinte por ciento del monto del objeto contractual. En tal caso, CORSAIN emitirá la correspondiente resolución modificativa, la cual se relacionará en el instrumento modificativo que será firmado por ambas partes. **QUINTA: MODIFICACIÓN UNILATERAL.** Quedará convenido por ambas partes que cuando el interés público lo hiciera necesario, sea por necesidades nuevas, causas imprevistas u otras circunstancias, CORSAIN podrá modificar de forma unilateral el presente contrato, emitiendo al efecto la resolución correspondiente, la que formará parte integrante del presente contrato; siempre que dichas modificaciones no contravengan los preceptos establecidos en los Artículos ochenta y tres - A y ochenta y tres - B de la LACAP. **SEXTA: PLAZO DEL CONTRATO Y PRÓRROGAS.** El plazo de este Contrato será a partir de la fecha que se establezca en la Orden de Inicio hasta el treinta y uno de diciembre de dos mil catorce, o hasta que se agoten las cantidades establecidas en el presente proceso, lo que ocurra primero, el cual podrá prorrogarse conforme lo establecido en el Artículo ochenta y tres de la LACAP. **SÉPTIMA: ORDEN DE INICIO.** El Gerente Administrativo emitirá y notificará a la Contratista, la fecha de la Orden de Inicio, debiendo enviar copia a la UACI. **OCTAVA: CARACTERÍSTICAS DEL SERVICIO:** a) Para atender el suministro de cupones de gasolina, preferentemente la Contratista deberá contar con estaciones de servicio en todo el territorio nacional, ya sean éstas de su propiedad o de concesionarios, donde el usuario pueda canjear los cupones por combustible; b) Los cupones deberán tener fecha de vencimiento mayor a un año; y c) El suministro se brindará mediante pedidos parciales, de acuerdo a los Términos de Referencia de la LIBRE GESTIÓN CORSAIN LG - DIECISIETE / DOS MIL CATORCE. **NOVENA: MULTAS:** Las multas se aplicarán de conformidad con el Artículo ochenta y cinco de la LACAP. **DÉCIMA: GARANTÍA DE CUMPLIMIENTO DE CONTRATO:** Para garantizar el cumplimiento de


9



los términos del presente Contrato, la Contratista deberá presentar dentro de los **DIEZ DÍAS HÁBILES** siguientes a la suscripción de este instrumento una **GARANTÍA DE CUMPLIMIENTO DE CONTRATO** por la cantidad de **DOS MIL CUATROCIENTOS NOVENTA Y CINCO DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA**, equivalente al **DIEZ POR CIENTO** del monto de este Contrato a favor de **CORSAIN**. Dicha Garantía deberá ser emitida por una Institución Bancaria, de Seguro o Crediticia, domiciliada y autorizada para operar en El Salvador, su vigencia excederá en **TREINTA DÍAS CALENDARIO** al plazo del Contrato o de sus prórrogas, si las hubiere. Esta garantía se incrementará en la misma proporción en que se aumente el valor del contrato. Dicha garantía tendrá su vigencia a partir de la fecha proporcionada en la Orden de Inicio. El costo de la fianza será a cargo de la Contratista, quien no tendrá derecho a reembolso alguno para cubrir dicho costo. **DÉCIMA PRIMERA: CONDICIONES GENERALES:** La Contratista deberá disponer de productos que cumplan con la calidad de petróleo solicitados, éstos deberán cumplir con las disposiciones establecidas en el Artículo sesenta y ocho del Decreto cuarenta y seis, publicado en el Diario Oficial número ciento veinticinco, Tomo número trescientos sesenta, del ocho de julio de dos mil tres; y las normas NSO setenta y cinco. cero cuatro. cero uno: noventa y siete y setenta y cinco .cero cuatro. cero cinco: noventa y siete. Asimismo deberá presentar copia de permiso ambiental de funcionamiento emitido de conformidad a lo establecido en los Artículos diecinueve y veinte de la Ley de Medio Ambiente o copia de autorización emitida por la Dirección de Hidrocarburo y Minas del Ministerio de Economía. **DÉCIMA SEGUNDA: CESIONES O TRASPASOS Y RESPONSABILIDADES:** La Contratista no podrá ceder o traspasar a ningún título los derechos y obligaciones que emanan del presente Contrato, salvo con el previo consentimiento escrito de **CORSAIN**. Ninguna cesión o traspaso de derechos

contenidos en el presente Instrumento, relevará a la Contratista de la responsabilidad emanada de este Contrato, para con CORSAIN. **DÉCIMA TERCERA: LUGAR DE NOTIFICACIONES:** Toda correspondencia, comunicación, o asunto relacionado con la ejecución y efectos del presente Contrato, se efectuará por escrito a las siguientes direcciones: **a)** Al Administrador del Contrato por parte de CORSAIN, en Avenida las Bugarvilias, casa número catorce, Colonia San Francisco, San Salvador; y **b)** A la Contratista en Kilómetro nueve y medio, Carretera al Puerto de La Libertad, Santa Tecla, departamento de La Libertad. Cualquier cambio de dirección deberá ser comunicado inmediatamente por escrito a la otra parte. **DÉCIMA CUARTA: SOLUCIÓN DE CONTROVERSIAS:** Para resolver las diferencias o conflictos que surgieren durante la ejecución de este Contrato se observarán los procedimientos establecidos en el Título VIII, Capítulo I, "Solución de Controversias", Artículo ciento sesenta y uno y siguientes de la LACAP. **DÉCIMA QUINTA: JURISDICCIÓN:** Para los efectos del presente Contrato, las partes señalan como domicilio especial el de esta ciudad, sometiéndose expresamente a la jurisdicción de sus tribunales competentes. En caso de acción judicial la Contratista releva de la obligación de rendir fianza al Depositario que se nombre y que será designado por CORSAIN. **DÉCIMA SEXTA: ADMINISTRADOR DE CONTRATO:** El Gerente Administrativo de CORSAIN será el responsable de verificar la ejecución y cumplimiento de las obligaciones contractuales, derivadas de los respectivos Términos de Referencia; asimismo, las responsabilidades enunciadas en el Artículo ochenta y dos Bis de la LACAP e Instructivo UNAC número cero dos / dos mil nueve. En caso de ser necesario el Administrador del Contrato designará un Supervisor para que se encargue de coordinar y controlar la recepción del servicio. **DÉCIMA SÉPTIMA: VIGENCIA DEL CONTRATO:** Este Contrato entrará en vigencia a partir del día en que sea firmado por las

partes y permanecerá en plena vigencia y efectos hasta que todas las obligaciones de ambas partes hayan sido cumplidas y realizadas; podrá ser prorrogado conforme lo establecen las leyes. "\*\*\*\*\*" Yo, el suscrito Notario **DOY FE** que las firmas que anteceden en el anterior documento son auténticas por haber sido puestas de su puño y letra a mi presencia por los comparecientes. Así se expresaron los comparecientes, a quienes expliqué los efectos legales de la presente Acta que consta de siete folios útiles y leído que les hube lo escrito, íntegramente y en un solo acto, ratifican su contenido y firmamos. **DOY FE.**

  
Licda. Violeta Isabel Saca Vides  
Directora Presidenta y Representante Legal  
Corporación Salvadoreña de Inversiones

  
Ing. José Antonio Alfaro Barillas  
Apoderado  
PUMA EL SALVADOR, S.A. DE C.V.

  
Lic. Gustavo Armando Arévalo Amaya  
Notario

